

Vergleich gängiger Transkriptionsregeln



Transkriptionsregel Eigenschaften	amanu Standard	Hoffmann-Riem	Kallmeyer/Schütze	Bohnsack
Anpassung der Interpunktion	Ja	Ja	Ja	Ja
Leichte Glättung der Sprache	Ja	Ja	Ja	Ja
Anpassung an die Schriftsprache	Ja	Ja	Ja	Ja
Transkription von Dialekten	Nein	Nein	Ja	Ja
Unverständliches Wort	(.....) (hh:mm:ss)	(.....) (hh:mm:ss)	(..) (hh:mm:ss)	() (hh:mm:ss)
Unverständliche Passage	(.....) (hh:mm:ss)	(.....) (hh:mm:ss)	(...) (hh:mm:ss)	() (hh:mm:ss) Die Länge der Klammer entspricht der Länge der unverständlichen Äußerung.
Vermuteter Wortlaut	(Wort/Satz?) (hh:mm:ss)	(Wort/Satz?) (hh:mm:ss)	(Wort/Satz?) (hh:mm:ss)	(Wort/Satz) (hh:mm:ss)
Kurze Pause	Nein	..	..	(.): Pausen bis zu einer Sekunde
Mittlere Pause	...	...	...	(2): Länge der Pause in Sekunden
Lange Pause	...	....	(Pause)	(3): Länge der Pause in Sekunden
Planungspausen	nein	eh/ehm	eh/ehm	eh/ehm
Rezeptionssignale (mhm/mmh)	Nur bei Befragten: ja/nein	mhm/mmh	mhm/mmh	mhm/mmh
Nichtsprachliche Handlung	(lacht)	((lacht))	(lacht)	((lacht))
Betonungen	<u>sicher</u> *	<u>sicher</u>	<u>sicher</u>	<u>sicher</u>
Gedehntes Sprechen	<u>sicher</u> *	s i c h e r	<u>sicher</u>	si::cher
Lautes Sprechen	(spricht laut) */ <u>sicher</u> *	Nein	Nein	sicher
Sehr leises Sprechen	(spricht leise) *	Nein	Nein	°sicher°

amanu GmbH
 Rotenbergstr. 8
 70190 Stuttgart

Telefon +49 (0) 711 - 222 1927
 Telefax +49 (0) 711 - 222 1927 - 99
 E-Mail service@amanu.de
 Internet www.amanu.de

Geschäftsführer
 Carsten Mathey, Heiko Grießer
 Stuttgart HRB 720954
 USt.-ID-Nr. DE249493482

Bankverbindung Sparkasse Pforzheim
 BLZ . 666 500 85 . Konto . 748 95 95
 IBAN . DE47 6665 0085 0007 4895 95
 BIC . PZHSDE66XXX

Vergleich gängiger Transkriptionsregeln



Lachend gesprochen	(lachend)	Nein	Nein	@stimmt@
Lachen	(lacht)	((lacht))	(lacht)	@2@ Anzahl der Sekunden
Wortabbruch	viellei... *	Nein	Nein	viellei-
Satzabbruch	...	....	Nein	...
Unterbrochene Äußerung	>	nein	(s. ggf. Gleichzeitiges Sprechen)	... (s. ggf. Gleichzeitiges Sprechen)
Gleichzeitig Sprechen	Nein (s. ggf. unterbrochene Äußerung)	Nein	U: Aber | das I: | Mhm	| Anfang | Ende d. Überlappung
Kurzes Absetzen einer Äußerung	Nein	Nein	(,)	(.)
Senken der Stimme	Nein	Nein	(.)	.
Leichtes Senken der Stimme	Nein	Nein	Nein	;
Stimme in der Schwebe	Nein	Nein	(-)	Nein
Heben der Stimme	Nein	Nein	(^)	,
Frageintonation	?	Nein	(?)	?
Formulierungshemmung/Drucksen	(zögerlich) *	Nein	(h)	Nein
Kennzeichnung Korrektur	Nein	Nein	(k)	Nein
Auffällig schneller Anschluss	Nein	Nein	Haben & wir	haben=wir

* Soweit dies den Inhalt bzw. das Verständnis maßgeblich beeinflusst.

amanu GmbH
Rotenbergstr. 8
70190 Stuttgart

Telefon +49 (0) 711 - 222 1927
Telefax +49 (0) 711 - 222 1927 - 99
E-Mail service@amanu.de
Internet www.amanu.de

Geschäftsführer
Carsten Mathey, Heiko Griesser
Stuttgart HRB 720954
USt.-ID-Nr. DE249493482

Bankverbindung Sparkasse Pforzheim
BLZ . 666 500 85 . Konto . 748 95 95
IBAN . DE47 6665 0085 0007 4895 95
BIC . PZHSDE66XXX